

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок седьмая сессия

766-е заседание

Понедельник, 31 марта 2008 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Владимир Копал (Чешская Республика)**Заседание открывается в 15 час. 07 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты! Я объявляю открытым 766-е заседание Юридического подкомитета Комитета по мирному использованию космического пространства. Хотелось бы привлечь Ваше внимание еще к одному сообщению, которое я получил от бывшей югославской Республики Македонии, в котором содержится просьба разрешить участвовать в наших заседаниях в качестве наблюдателя. Я поэтому предлагаю, чтобы в соответствии с установившейся практикой, учитывая ту практику, которую мы применяли сегодня утром, пригласить данную делегацию к участию в данной сессии и выступать в Подкомитете по мере возможности. Это не должно нанести ущерба дальнейшим просьбам такого рода и не предусматривает никакого решения полного состава Комитета в отношении статуса. Это обычно оказываемая нами любезность в отношении подобных делегаций. Если не будет возражений, мы так и поступим.

*Решение принимается.*

Уважаемые делегаты! Меня информировал председатель Рабочей группы по дефиниции и делимитации космического пространства, наш уважаемый коллега профессор Жозе Монсеррат Фильо, что он будет работать с нами только до пятницы, 4 апреля. Чтобы обеспечить достаточное время Рабочей группе для проведения работы, Секретариат предлагает, чтобы Подкомитет приступил к рассмотрению пункта 8 повестки дня

"Вопросы, связанные с определением и делимитацией космического пространства, и использование геостационарной орбиты, включая способы и средства обеспечения рационального и равноправного использования геостационарной орбиты без ущерба роли Международного союза электросвязи". Это самый большой заголовок, который я когда-либо читал. Мы приступим к дискуссии в четверг, 3 апреля. Согласны ли с этим представители в Подкомитете и, естественно, председатель Рабочей группы? Если не будет возражений, мы поступим должным образом.

*Решение принимается.*

Уважаемые делегаты! Я хотел бы информировать вас о нашей программе работы на оставшуюся часть второй половины дня. Мы приступим к рассмотрению пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями". Примерно в четыре часа дня я намерен закрыть пленарное заседание Подкомитета для проведения Симпозиума Международного института космического права Европейского центра космического права по юридическим последствиям космического применения для глобального изменения климата. Симпозиум организован совместно Международным институтом космического права (МИКП) и Европейским центром космического права (ЕЦКП). Хотелось бы привлечь внимание делегаций к великодушному приглашению на прием, который будет проводиться МИК и ЕЦКП в шесть часов вечера, сегодня, после Симпозиума. Прием пройдет в ресторане Венского международного центра, который расположен на цокольном этаже здания "F".

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Сегодня утром я говорил, что прием пройдет в зале имени Моцарта. Нет, это не так. Это будет в ресторане Венского центра в зале "А". Будут ли вопросы или комментарии по предложенному расписанию работы на вторую половину дня? Возражений нет.

*Решение принимается.*

Мы сейчас еще раз приступим к общему обмену мнениями для рассмотрения вопроса пункта 5 повестки дня. Уважаемые делегаты, первый оратор в моем списке уважаемый представитель Японии, которому я хочу предоставить слово. Пожалуйста.

**Г-н СУМИ** (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю Вас, господин Председатель. Уважаемые делегаты! От имени японской делегации я имею честь выступить на сорок седьмой сессии Юридического подкомитета КОПУОС. Я хочу передать искренние поздравления нашему новому Председателю доктору Владимиру Копалу, хочу также поблагодарить доктора Моцлан Отман, директора Управления по космическим вопросам, и ее блестящий персонал за подготовку к данному заседанию.

Господин Председатель! Прежде всего Япония хотела бы высказать глубокое уважение рекомендациям по укреплению практики государств и международных межправительственных организаций в деле регистрации космических объектов, которые были утверждены шестьдесят второй сессией Генеральной Ассамблеи в декабре прошлого года. Япония также хотела бы высказать свою признательность за действия членам Рабочей группы по практике государств и международных организаций при регистрации космических объектов.

Господин Председатель! Позвольте мне прежде всего упомянуть некоторые мероприятия, которые прошли в Японии после последней сессии Подкомитета, и сообщить о наших планах на этот год. Прежде всего, Япония запустила две ракеты H-2-A в сентябре прошлого года, лунный орбитальный спутник "Кагуя" в феврале этого года, спутники "Кидзуна" (это спутник для разработки инженерных сетей взаимодействия широкой полосы). "Кагуя" обеспечивает более широкое покрытие и позволяет более глубоко проводить исследования Луны. "Кагуя" привлек внимание во всем мире в связи с большим масштабом исследования Луны после проекта "Аполлон". Учитывая данную экспедицию "Кагуя", Япония надеется внести свой вклад в укрепление знаний международного сообщества. Программа принесет существенные результаты, чтобы развивать наши исследования по

происхождению и эволюции Луны. Изображение лунной поверхности и восходы Земли в телевизионной камере высокого разрешения привлекли внимание людей во всем мире, стали глобальной сенсацией. "Кидзуна", безусловно, в частности, пойдет на пользу пользователям Интернета Азиатско-Тихоокеанского региона, учитывая высокоскоростные коммуникационные возможности. В дополнение к этим миссиям космический челнок "Индевор" был запущен 11 марта с японским астронавтом доктором Такао Дои на борту. Также на борту "Индевоора" были первые компоненты японского экспериментального модуля "Кибо", которые будут смонтированы на Международной космической станции. Остающиеся компоненты "Кибо" будут доставлены на двух будущих рейсах челноков, которые будут обеспечиваться японскими астрономами. Мы возлагаем большие надежды на космические управляемые полеты с участием японских специалистов. Мы ожидаем, что различные функции "Кибо" расширят горизонт научных знаний и международного сотрудничества с учетом разработки программы более широкого сотрудничества в космической области в человеческой истории. Япония внесла существенный вклад в создание системы, которая применяет спутниковые данные для управления стихийными бедствиями, преодоления их последствий с использованием в Азиатско-Тихоокеанском регионе и в Международной хартии по космосу и стихийным бедствиям. В сотрудничестве с другими странами Япония инициировала проект Sentinel Asia – систему поддержки в случае бедствий в Азиатско-Тихоокеанской регионе. Эта программа опирается на сотрудничество 51 национальной организации 20 стран и 8 международных организаций. Мы намерены стимулировать развитие проекта для внесения им дальнейшего вклада в общую деятельность.

В этом году Япония также планирует запустить спутник наблюдения за состоянием парниковых газов "ГОСАТ", который будет измерять уровень парниковых газов на глобальном уровне с высоким уровнем точности и также внесет свой вклад в осуществление глобальной системы наблюдения за Землей (ГЕОС).

Япония, господин Председатель, подписала четыре космических договора – Договор о космическом пространстве, Соглашение о спасении и возвращении, Конвенцию об ответственности и Конвенцию о регистрации. Япония поощряет стабильно свою космическую деятельность в соответствии с этими договорами. Япония будет

продолжать вносить вклад в различные виды деятельности в отношении юридических аспектов космических программ. Эти договоры являются незаменимыми в том смысле, что они обеспечивают постоянное наращивание космической деятельности в необходимых юридических рамках. Хочу вкратце заявить о том, что мы считаем крайне желательным, чтобы все страны взяли на себя обязательства по этим договорам, чтобы укрепить юридические рамки глобальной космической деятельности. Мы поддерживаем такие инициативы КОПУОС.

Господин Председатель! Важный мандат Юридического подкомитета КОПУОС – это организация общей дискуссии о юридических аспектах космических программ для обеспечения того, чтобы вся деятельность проводилась свободным и справедливым образом. Япония является одной из лидирующих стран в космической деятельности, и мы будем продолжать активную работу в этом Подкомитете для достижения целей эффективным и продуктивным образом.

Благодарю Вас, господин Председатель и уважаемые делегаты, за Ваше внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии. Я думаю, что перед Вашим заявлением в рамках обсуждения общих тем Ваша информация о конкретных японских программах будет весьма полезной, и я благодарю Вас и поздравляю Вас с теми результатами, которых Вам удалось достичь в отношении практической деятельности, в выполнении практических проектов, проекта "Кагуя" и в том, что касается участия японских астронавтов в космических миссиях и в полетах космических челноков "Индевор", учитывая те проекты, которые Вы упомянули в ходе Вашего выступления. Я надеюсь, что Вы будете постоянно оказывать помощь в мирном использовании космического пространства, подчеркивая юридические рамки глобальной космической деятельности и подчеркивая свое желание сотрудничать в этой связи. Большое спасибо.

Второй оратор на сегодняшнем послеобеденном заседании – уважаемый представитель Марокко, которому я и предоставляю слово. Королевство Марокко, пожалуйста.

**Г-н РИФФИ** (Марокко) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю Вас, господин Председатель. Делегация Марокко поздравляет Вас в связи с избранием на пост Председателя данного Комитета. Мы уверены, что Ваш опыт поможет

существенным образом улучшить работу данного Подкомитета. Марокко также хотело бы передать искреннюю благодарность за такую качественную работу Председателю предыдущей сессии послу Раймундо Гонсалесу Анинату. Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать госпожу Отман, поздравить ее с назначением на пост Директора Управления по космическим вопросам. Мы благодарим ее, сотрудников Управления за работу в ходе текущей сессии. Мы убеждены, что на посту директора Управления госпожа Отман достигнет существенных успехов, и мы обещаем нашу поддержку и внесение вклада во все аспекты деятельности для успеха нашей работы.

Господин Председатель! Сегодня многие страны заинтересованы в космической технологии и ее применении, учитывая конкретные цели по обеспечению человеческого развития. На всемирном уровне, безусловно, космические программы могут внести вклад в улучшение экономического и социального положения граждан, может внести вклад в улучшение международного сотрудничества, что важно и для государств, и для человечества в целом. Учитывая такое развитие событий, необходимо подчеркнуть соответствующую обеспокоенность стран, чтобы эти страны решали задачи экономического и социального развития, обеспечивали борьбу против нищеты, голода, преодоление последствий стихийных бедствий, чтобы космическая деятельность ООН имела бы универсальный характер.

Господин Председатель! Без всякого сомнения, программа Управления по космическим вопросам на основании поощрения о применении положений договоров в развивающихся странах помогает таким государствам интегрировать соответствующие положения в национальное законодательство, что является одним из важнейших аспектов международного сотрудничества. Со своей стороны, Марокко работает в направлении развития такого сотрудничества, учитывая юридические и технические аспекты применения принципов договоров по космическому пространству. Безусловно, мы хотели бы поощрить международное сотрудничество в исследовании космического пространства, обеспечить, чтобы все государства имели справедливый доступ к космосу, чтобы они могли получить преимущества и блага развития космической технологии, активно участвовать в различных семинарах по международному космическому праву и влиять на политиков, на соответствующие институты при принятии решений.

Через Королевский центр исследований космоса Марокко постоянно работает по региональному сотрудничеству, проводя региональные международные семинары по различным аспектам космического права, по поощрению интеграции учебных программ по космическому праву в соответствующих университетах, а также в региональных центрах с использованием регионального опыта в этой области. Учитывая рекомендации Конференции ЮНИСПЕЙС-3 в составлении учебных программ для региональных центров, Королевский центр по дистанционному зондированию выполняет задачу довести до франкоязычных африканских учащихся и студентов в региональном центре Рабата соответствующую программу обучения. В 2006/2007 году мы надеемся довести до конца эту программу. Мы также осуществили проведение региональных семинаров по аспектам юридического применения в случае стихийных бедствий. Семинар прошел в Чанмае, в Таиланде, 20–22 ноября 2007 года под эгидой двух университетов Чанмая с участием других международных институтов. В ходе этого мероприятия Королевский центр представил доклад о роли и вкладе КОПУОС, с точки зрения Африканского континента. И это выступление привело к оживленной дискуссии по вопросу о преодолении последствий стихийных бедствий, по активации Международной хартии. Учитывая наличие таких стихийных бедствий в Африке, марокканская делегация рада представлению нового пункта 11 повестки дня, который озаглавлен "Создание потенциала в области космического права". Делегация Марокко хотела бы, чтобы наш Подкомитет обеспечил справедливое участие развивающихся государств, особенно стран Африканского континента, которые должны эффективно и действенно участвовать в космических программах, которые могут способствовать их развитию. Мы хотели бы высказать большую заинтересованность областью космического права. Космическое право в Африке не может не вовлекать студентов, научные круги, университетские сообщества, которые должны прежде всего обеспечить соответствующее оборудование, для того чтобы участвовать в соответствующих космических программах в сотрудничестве с другими институтами других государств.

Что касается пункта 8 повестки дня "Делимитация и использование геостационарной орбиты", мы можем заявить, что мы рассчитываем на справедливое и рациональное использование всеми государствами этого ресурса. Подкомитет должен рассмотреть все вопросы, касающиеся этой проблемы. Это ограниченный природный ресурс, и

он должен быть доступным для всех стран, учитывая технические средства, которые находятся в нашем распоряжении. Это должно особенно учитывать потребности и интересы развивающихся стран.

В том, что касается пункта 13 повестки дня, делегация Марокко подтверждает свою поддержку предложению о внесении в повестку дня нашего Подкомитета вопроса, который касается космического мусора. Учитывая растущий объем мусора и воздействие космического мусора на все виды космической деятельности, мы хотели бы заявить о необходимости принятия соответствующих мер, чтобы преодолеть пагубные последствия этого явления. Необходимо быстро создать регулирующие рамки борьбы с космическим мусором, чтобы обеспечить мирное использование космоса в интересах всех государств.

Что касается пункта 9 повестки дня, учитывая его важность, в том что касается использования источников ядерной энергии в космосе, мы считаем, что Комитет должен весьма глубоко рассмотреть этот вопрос и определить элементы пересмотра принципов использования ядерных источников энергии и сбора информации по этим вопросам, обеспечить сотрудничество с МАГАТЭ и другими подкомитетами в качестве части рабочей программы 2007–2010 годов, учитывая смешанную группу экспертов. Это будет крайне важным для обеспечения аспектов ядерных источников энергии в космосе.

Что касается других аспектов, марокканская делегация упомянет их, когда мы будем рассматривать соответствующие пункты повестки дня.

Благодарю Вас, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Королевства Марокко за заявление. В этом заявлении Вы подчеркнули целый ряд конкретных аспектов, которые касаются, например, вопросов экономического и социального развития, а также регионального сотрудничества. Вы также говорили о некоторых аспектах нашей повестки дня. Вы, например, поддержали предложение о включении положения по космическому мусору в повестку дня Юридического подкомитета и Вы подчеркнули важность работы Юридического подкомитета в рамках дискуссии по воздействию применения ядерных источников энергии в космическом пространстве, учитывая существенность этого вопроса для безопасности среди прочих

вопросов. Мы благодарим Вас за это, и я думаю, что мы таким образом подошли к концу списка ораторов. Кто-нибудь еще желает выступить по этому конкретному пункту повестки дня послеобеденного заседания Подкомитета? Хорошо. Я не вижу желающих выступить.

Таким образом, будем продолжать рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями" завтра утром. Я призываю делегации, которые пожелают выступить по этому пункту повестки дня, обратиться к нашим сотрудникам – к Имельде – как можно скорее, чтобы записаться в список ораторов.

Уважаемые делегаты. Я хочу закрыть заседание Подкомитета для проведения симпозиума МИК и ЕЦКП и хочу напомнить делегациям о нашем расписании работы на завтра, на утреннее заседание. Мы соберемся в десять утра и будем продолжать рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями". Приступим к рассмотрению пункта 6 "Статус и применение пяти договоров ООН по космосу". Естественно, мы будем обсуждать это на уровне Подкомитета, а потом будет Рабочая группа, которую мы уже учредили. Она продолжит более детальное обсуждение. А завтра на уровне Подкомитета. Мы также перейдем к рассмотрению пункта 7 повестки дня: "Информация о деятельности международных неправительственных и межправительственных организаций, имеющих отношение к космическому праву". Если останется время, Рабочая группа по пункту 6 проведет свое первое заседание под председательством уважаемого делегата Греции Василисса Кассапоглу.

Есть ли какие-то вопросы или замечания по предложенной программе работы? Есть ли другие замечания или вопросы по нашей работе?

Уважаемые делегаты! Я хочу предложить послу Питеру Янковичу, Австрия, возглавить первое заседание Симпозиума "Юридические аспекты применения космической техники с точки зрения глобальных изменений климата". Но, к сожалению, я его не вижу в зале заседаний. У нас два варианта. Первый – сделать перерыв и дожждаться его прихода, второй вариант – может быть, Председатель Международного института космического права откроет симпозиум, и мы тогда оптимально используем время, выделенное для Симпозиума. Слово имеет Председатель Международного института космического права.

**Г-жа МАСОН-ЦВАНН** (Председатель Международного института космического права) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, давайте прервемся и подождем посла Янковича. Мне кажется, он хотел возглавить эту сессию. Я предпочла бы прерваться, скажем, до четырех.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Как я понимаю, Председатель Международного института космического права предпочитает мой первый вариант, то есть объявить перерыв и дожждаться посла Янковича, который и откроет Симпозиум. Будем надеяться, что перерыв не затянется. Спасибо за внимание. И я хотел бы прервать заседание Подкомитета в ожидании открытия Симпозиума. Симпозиум начнется где-то в четыре, может быть, чуть-чуть пораньше. Спасибо.

*Заседание закрывается в 11 час. 56 мин.*